

modes de règlement institutionnel. La Suisse en a fait l'expérience depuis qu'elle a lancé, à la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, son projet de «règlement pacifique des différends». Un prudent réalisme est donc de mise le jour où s'ouvre la négociation. Cependant, on remarquera que notre délégation à Stockholm – c'est un élément qui me paraît important – a réussi à établir un lien entre la réaffirmation du «non-recours à la force» que désire l'URSS et ce que nous considérons comme son corollaire: le «règlement pacifique des différends». Celui-ci est donc désormais posé, dans toute sa portée politique, à la conférence de Stockholm. C'est un point qui me paraît extrêmement positif.

Votre troisième question concerne cette notion de «sécurité commune» qui a été conçue par ses auteurs comme une alternative à la dissuasion. Dans ce sens, cette notion est un idéal que l'on peut appeler de ses vœux, mais elle ne correspond certainement pas à l'état présent de notre continent. On connaît, aujourd'hui, davantage une situation de «menaces réciproques» que de «sécurité commune». D'ailleurs les constants empiètements dont la Suède, le pays même qui abrite la Conférence de Stockholm, est la victime sur ces côtes, dans ses eaux territoriales, n'illustre malheureusement que trop cette situation.

La défense nationale reste donc le fondement de la sécurité. Dans le document commun des neutres et des non-alignés, déposé le vendredi 9 mars, cette notion de «sécurité commune» a finalement été remplacée, sur proposition de la délégation suisse, par celle «d'efforts communs en vue d'établir la sécurité». Ceci exprime avec assez de réalisme et sans illusion aucune, notre volonté de ne ménager aucun effort pour mieux assurer la paix sur notre continent et dans le monde.

Le président: L'interpellateur est partiellement satisfait de la réponse.

82.588

Postulat Morf

Menschenrechte und Aussenwirtschaftspolitik Droits de l'homme et politique économique extérieure

Wortlaut des Postulates vom 8. Oktober 1982

Der Bundesrat wird eingeladen, bei einem der nächsten jährlichen Botschaftertreffen sowohl Zusammenhänge als auch Möglichkeiten schweizerischer Menschenrechtspolitik mit schweizerischer Aussenwirtschaftspolitik zu diskutieren und auch unsere Handelsattachés in den Genuss dieser Überlegungen kommen zu lassen.

Texte du postulat du 8 octobre 1982

Le Conseil fédéral est invité à ouvrir, lors d'une des prochaines conférences annuelles des ambassadeurs, une discussion sur les rapports existant entre la politique suisse en matière des droits de l'homme et la politique économique extérieure de notre pays ainsi que sur les moyens d'action éventuels dans ce domaine. Il conviendra de porter les résultats de cette discussion à la connaissance de nos attachés commerciaux.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bäumlin, Braunschweig, Jaggi, Meizoz, (Muheim) (5)

Le président: J'ai reçu l'aimable communication suivante de Mme Morf:

«Die Postulantin war noch selten so zufrieden über eine

wirklich speditive Behandlung, die bereits zu Resultaten geführt hat.»

Je pense que Mme Morf considère donc que son postulat est déjà réalisé avant même d'avoir été développé.

M. Aubert, conseiller fédéral: Mme Morf, cet objet est prévu à l'ordre du jour de la Conférence des ambassadeurs qui se déroulera du 28 au 31 août 1984! Le sujet sera donc traité dans le sens de votre postulat.

Abgeschrieben – Classé

83.312

Interpellation Robbiani Campione

Wortlaut der Interpellation vom 1. Februar 1983

Mit dem Briefwechsel vom 28. Dezember 1982 sind mit der Enklave Campione einige nachbarschaftliche Probleme geregelt worden. Sie betreffen die Krankenkassenbeiträge, den Besuch der Tessiner Schulen, die medizinische Behandlung und die Besteuerung.

Der Kanton Tessin wird für die Leistungen, die er der Bevölkerung von Campione anbietet, einen Beitrag von 5 Millionen erhalten. Bedingung ist der freie Zugang der Schweizer zu allen Spielsälen des Casinos.

Nach Presseinformationen verdient das Casino von Campione d'Italia an den Schweizern, die der Leidenschaft für das Glücksspiel frönen, etwa 40 Millionen pro Jahr. Man schätzt, dass die Schweizer jedes Jahr eine halbe Milliarde Franken auf den Spieltischen ausländischer Casinos liegen lassen.

Aus diesem Grund, aber auch aus ethischen Motiven, ist im Kanton Tessin eine Volksinitiative lanciert worden. Sie verlangt die Aufhebung der kürzlich getroffenen bilateralen Vereinbarung, die vom Tessiner Grossen Rat genehmigt und vom Bundesrat ratifiziert worden ist.

Die umstrittene Regelung und verschiedene Vorfälle in der letzten Zeit, die Finanzgesellschaften und die Warenbörsen, die auf dem Tessiner Finanzplatz tätig sind, ihren Sitz jedoch in Campione haben und sich somit jeder schweizerischen Kontrollstelle entziehen, sowie die privaten Radio- und Fernsehsender, die den Radio- und Fernsehempfang im Tessin stören, veranlassen mich, dem Bundesrat folgende Fragen zu stellen:

1. Warum hat man die bilaterale Regelung einer internationalen Vereinbarung vorgezogen?
2. Sollte die internationale Vereinbarung mit Campione nicht revidiert werden?
3. Wäre es nicht möglich, mit dieser Revision das Problem der Privatsender zu lösen, die den Empfang der schweizerischen Radio- und Fernsehprogramme stören, die Regeln einer sorgfältigen Information nicht einhalten und im Tessin Programme verbreiten, welche gegen die allgemeine Moral verstossen?
4. Können die PTT, welche in der Enklave die Post- und Fernmeldedienste besorgen, nicht ergreifen?
5. Liesse sich im Rahmen einer Revision der Vereinbarung mit Campione d'Italia nicht auch die Frage der Warenbörsenmakler und der Treuhandgesellschaften regeln, die sich – obwohl sie ihre Geschäfte auf dem Tessiner Finanzplatz abwickeln – den Vorschriften über die Sorgfalt und den schweizerischen Gesetzen entziehen, da sie ihren gesetzlichen Sitz in der italienischen Enklave haben? Es ist offensichtlich, dass unrechtmässige Handlungen dieser juristischen Personen, obwohl sie strafrechtlich nicht in die

Postulat Morf Menschenrechte und Aussenwirtschaftspolitik

Postulat Morf Droits de l'homme et politique économique extérieure

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1984
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	13
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	82.588
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	21.03.1984 - 15:00
Date	
Data	
Seite	348-348
Page	
Pagina	
Ref. No	20 012 287

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.